

( 1 )

( 1 )

[N° 4 — III]

## III

# BUDGET DES DOTATIONS

POUR L'EXERCICE 1909

(2)

## NOTE PRÉLIMINAIRE

Le projet de Budget des Dotations pour l'exercice 1909 s'élève à . . . . . fr.	5,410,290 »
Les crédits alloués pour 1908 montent à . . . . .	5,398,270 »
	<hr/>
Soit une augmentation de . . . . . fr.	12,020 »

qui résulte des deux modifications suivantes :

1° Augmentation de la dotation de la Chambre des Représentants . . . . . fr.	9,520 »
2° Augmentation de la dotation de la Cour des Comptes . . . . .	2,500 »
	<hr/>
TOTAL. . . . fr.	12,020 »

## CHAPITRE IV.

## COUR DES COMPTES.

ART. 6. — *Traitements des membres de la Cour.*

Crédit demandé pour 1909 . . . . . fr.	77,700 »
— alloué pour 1908. . . . .	78,600 »
	<hr/>
DIMINUTION. . . . fr.	900 »

Le montant total des traitements des membres de la Cour des Comptes se trouve réduit par suite de la retraite d'un conseiller.

ART. 7. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux.*  
*Traitements de disponibilité.*

Crédit demandé pour 1909. . . . . fr.	312,700 »
— alloué pour 1908. . . . .	309,200 »
	<hr/>
AUGMENTATION. . . . fr.	3,500 »

On propose de transférer à l'article 7 le crédit qui figurait à l'article 41 du Budget de 1908 pour les traitements de disponibilité, afin de réunir en un seul article les crédits concernant le personnel des bureaux.

## NOTE PRÉLIMINAIRE.

ART. 8. — *Matériel et dépenses diverses.*

Crédit demandé pour 1909 . . . . .	fr.	28,000	»
— alloué pour 1908 . . . . .		25,000	»
		3,000	»
	AUGMENTATION. . . . .	fr.	3,000

destinée à couvrir l'augmentation des dépenses de chauffage et des fournitures de bureau.

ART. 10. — *Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale.*

Crédit demandé pour 1909 . . . . .	fr.	2,000	»
— alloué pour 1908 . . . . .		1,600	»
		400	»
	AUGMENTATION. . . . .	fr.	400

proposée pour mettre le montant du crédit en rapport avec les dépenses auxquelles il doit pourvoir.

ART. 11 (ancien). — *Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service.*

Ce crédit est reporté à l'article 7.

---

## PROJET DE LOI.

## WETSONTWERP.

**LÉOPOLD II,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

## ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1909 est fixé à la somme de cinq millions quatre cent dix mille deux cent quatre-vingt-dix francs (5,410,290 fr.), conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Laeken, le 17 octobre 1908.

**LEOPOLD II,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

## EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1909 is vastgesteld op de som van vijf miljoen vier honderd tien duizend twee honderd negentig frank (5,410,290 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Laeken, den 17<sup>n</sup> October 1908.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Financiën,*

JUL. LIEBAERT.

## BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1909.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
<b>CHAPITRE I<sup>er</sup>.</b>			
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 25 décembre 1865).	3,500,000	3,550,000
2	Dotation de S. A. R. le Prince Albert de Belgique . . . . .	200,000	
3	Dotation de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .	50,000	
<b>CHAPITRE II.</b>			
4	Sénat . . . . .	291,000	291,000
<b>CHAPITRE III.</b>			
5	Chambre des Représentants . . . . .	1,147,690	1,147,690
<b>CHAPITRE IV.</b>			
<b>COUR DES COMPTES.</b>			
6	Traitements des membres de la Cour . . . . .	77,700	421,600
7	Traitements et indemnités du personnel des bureaux. Traitements de disponibilité . . . . .	312,700	
8	Matériel et dépenses diverses . . . . .	28,000	
9	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (Crédit non limitatif). . . . .	1,200	
10	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime . . . . .	2,000	
<b>TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS . . . . . fr.</b>			<b>5,410,290</b>

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 17 octobre 1908.

**LÉOPOLD.**

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,  
**JUL. LIEBAERT**

## BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1909.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
<b>HOOFDSTUK I.</b>			
1	Burgerlijke lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, door de wet van 25 December 1865) . . . . .	3,300,000 •	3,550,000 •
2	Dotatie van Z. K. H. den Prins Albrecht van België . . . . .	200,000 •	
3	Dotatie van Z. K. H. de Gravin van Vlaanderen . . . . .	50,000 •	
<b>HOOFDSTUK II.</b>			
4	Senaat . . . . .	291,000 •	291,000 •
<b>HOOFDSTUK III.</b>			
5	Kamer der Volksvertegenwoordigers . . . . .	1,147,690 •	1,147,690 •
<b>HOOFDSTUK IV.</b>			
<b>REKENHOF.</b>			
6	Jaarwedden der leden van het Hof. . . . .	77,700 •	421,600 •
7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen. Jaarwedden van beschikbaarheid . . . . .	312,700 •	
8	Materieel en verscheidene uitgaven . . . . .	28,000 •	
9	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet.)	1,200 •	
10	Verleening van bulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van bulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen die van een gering pensioen genieten. . . . .	2,000 •	
<b>TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN . . . . . fr.</b>			<b>5,410,290 •</b>

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan Ons besluit  
van 17<sup>de</sup> October 1908.

**LÉOPOLD.**

VAN 'S KONINGS WEGE :  
De Minister van Financiën,  
JUL. LIEBAERT.

(8)

DÉVELOPPEMENTS

DU

BUDGET DES DOTATIONS

POUR L'EXERCICE 1909

---

## BUDGET DE L'EXERCICE 1909.

NUMÉRO des articles.	LITTEA des dévelop- pements.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	
<b>CHAPITRE I<sup>er</sup>.</b>			
1	*	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 25 décembre 1865) . . . . .	
2	*	Dotation de S. A. R. le Prince Albert de Belgique . . . . .	
3	*	Dotation de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .	
			TOTAL DU CHAPITRE I <sup>er</sup> . . . . . fr.
<b>CHAPITRE II.</b>			
4	*	Sénat . . . . .	
<b>CHAPITRE III.</b>			
5	*	Chambre des Représentants . . . . .	
<b>CHAPITRE IV.</b>			
<b>COUR DES COMPTES.</b>			
<b>MEMBRES DE LA COUR.</b>			
	a.	Traitement du président . . . . .	1 14,500
6	b.	— des conseillers . . . . .	6 8,500 à 10,000
	c.	— du greffier . . . . .	1 8,800
<b>PERSONNEL DES BUREAUX.</b>			
7	*	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service :	
		Directeurs . . . . .	4 7,000 à 8,000
		Chefs de division . . . . .	4 5,500 et 6,000
		Chefs de bureau . . . . .	8 4,400 à 5,000
		Sous-chefs de bureau . . . . .	9 3,400 et 4,000
		Vérificateurs de 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> classe . . . . .	42 1,400 à 3,200
		Commis-chef, commis d'ordre et commis expéditionnaires . . . . .	15 2,200 à 4,500
		Huissiers, messagers, feutiers et concierge . . . . .	18 1,100 à 2,650
		Travaux extraordinaires, emplois vacants et nouveaux, promotions et augmentations éventuelles Traitements de disponibilité . . . . .	3,500
<b>MATÉRIEL ET DÉPENSES DIVERSES.</b>			
8	*	Éclairage, chauffage, fournitures de bureau, achat et réparation de meubles, entretien de l'hôtel, dépenses imprévues.	
<b>PENSIONS. — SECOURS. — TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.</b>			
9	*	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. ( <i>Crédit non limitatif</i> ). . . . .	
10	*	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime.	
*	*	Traitements temporaires de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service ( <i>pour mémoire</i> ) . . .	
			TOTAL DU CHAPITRE IV . . . . . fr.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CRÉDITS demandés POUR L'EXERCICE 1909.	CRÉDITS alloués POUR L'EXERCICE 1908.	DIFFÉRENCES.		CRÉDITS alloués POUR L'EXERCICE 1907.	DÉPENSES de L'EXERCICE 1906.	Observations.
		AUGMENTATION.	DIMINUTION.			
3,300,000 »	3,300,000 »	•	»	3,300,000 »	3,300,000 »	
200,000 »	200,000 »	»	•	200,000 »	200,000 »	
50,000 »	50,000 »	•	»	50,000 »	50,000 »	
3,550,000 »	3,550,000 »	»	»	3,550,000 »	3,550,000 »	
291,000 »	291,000 »	•	»	291,000 »	271,510 23	
1,147,690 »	1,138,170 »	9,520 »	•	1,133,782 »	1,108,654 84	
AUGMENTATION . . . fr.		9,520 »				
77,700 »	78,600 »	•	900 »	78,300 »	77,600 60	
312,700 »	309,200 »	3,500 »	•	309,200 »	294,500 »	
28,000 »	25,000 »	3,000 »	•	25,000 »	24,943 82	
1,200 »	1,200 »	•	»	1,200 »	•	
2,000 »	1,600 »	400 »	•	1,600 »	410 »	
•	3,500 »	•	3,500 »	3,500 »	•	Transféré à l'article 7.
421,600 »	419,100 »	6,900 »	4,400 »	418,800 »	397,454 42	
AUGMENTATION . . . fr.		2,500 »				

(1) Au 1<sup>er</sup> juillet 1908.

## BUDGET DE L'EXERCICE 1909.

NUMÉROS des chapitres.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.
<i>Récapitulation</i>	
I	Liste civile et dotations de S. A. R. le Prince Albert de Belgique et de S. A. R. la Comtesse de Flandre . . . . .
II.	Sénat . . . . .
III.	Chambre des Représentants . . . . .
IV.	Cour des Comptes . . . . .
	Total. . . . .fr.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CRÉDITS demandés POUR L'EXERCICE 1909.	CRÉDITS alloués POUR L'EXERCICE 1908.	DIFFÉRENCES.		CRÉDITS alloués POUR L'EXERCICE 1907.	DÉPENSES de L'EXERCICE 1906.	Observations.
		AUGMENTATION.	DIMINUTION.			
3,550,000	3,550,000	.	.	3,550,000	3,550,000	
291,000	291,000	.	.	291,000	271,510 25	
1,147,690	1,138,170	9,520	.	1,133,782	1,108,654 84	
421,600	419,100	2,500	.	418,800	397,454 42	
5,410,290	5,398,270	12,020	.	5,393,582	5,327,619 49	
AUGMENTATION. . . fr.		12,020				